



## COMUNICAT DE PRESĂ nr. 50/26

Luxemburg, 14 aprilie 2026

Hotărârea Curții în cauza C-590/23 | Pelham (Noțiunea de „pastișă”)

### Curtea de Justiție precizează domeniul de aplicare al excepției referitoare la „pastișe” în contextul „eșantionării muzicale” (sampling)

*Această excepție urmărește să asigure un just echilibru între protecția dreptului de autor și protecția libertății artelor*

În cadrul unui lung litigiu referitor la preluarea unui eșantion (*sample*) dintr-o piesă muzicală a grupului german Kraftwerk, Curtea de Justiție precizează domeniul de aplicare al excepției referitoare la „pastișe” care permite utilizarea elementelor unei opere care sunt protejate de dreptul de autor fără autorizarea prealabilă a titularilor de drepturi.

Curtea constată astfel că această excepție acoperă creații care evocă una sau mai multe opere existente, prezentând în același timp diferențe perceptibile în raport cu acestea, și care utilizează, inclusiv prin intermediul „eșantionării” (sampling), unele dintre elementele lor caracteristice protejate de dreptul de autor, cu scopul de a iniția un dialog artistic sau creativ cu aceste opere care poate fi recunoscut ca atare. Acest dialog poate lua diverse forme, printre care forma unei imitații stilistice deschise a operelor menționate, a unui omagiu adus acestora sau a unei confruntări umoristice sau critice cu operele respective.

Grupul muzical german Kraftwerk a publicat în 1977 o fonogramă pe care figurează piesa muzicală „*Metall auf Metall*”.

Cei doi fondatori ai acestui grup au chemat în judecată în fața instanțelor germane pe cei doi compozitori ai piesei muzicale „*Nur mir*”, precum și societatea Pelham GmbH, producătorul fonogramelor pe care a apărut această piesă în 1997 (și din nou în anul 2004). Cei doi fondatori ai grupului<sup>1</sup> le reproșează că au încălcat printre altele dreptul conex dreptului de autor ai cărui titulari sunt în calitatea lor de producători a unor fonograme<sup>2</sup> prin faptul că au copiat, în formă electronică, un eșantion (*sample*) de aproximativ două secunde al unei secvențe ritmice din piesa „*Metall auf Metall*” și l-au inclus, repetat succesiv, în piesa „*Nur mir*”.

În acest litigiu, care durează de mai mult de 20 de ani<sup>3</sup>, rămâne de soluționat problema dacă această eșantionare este legală, începând de la 7 iunie 2021, fiind o utilizare în cazul „pastișelor”. La acea dată, a intrat în vigoare în Germania o excepție de la dreptul de autor și de la drepturile producătorului de fonograme, care autorizează reproducerea, distribuirea și comunicarea publică a unei opere publicate, în cazul caricaturilor, al parodierii sau al pastișelor.

Întrucât această excepție își are originea în dreptul Uniunii<sup>4</sup>, Curtea Federală de Justiție a solicitat Curții de Justiție să precizeze domeniul de aplicare al noțiunii de „pastișă”.

Curtea răspunde că excepția referitoare la „pastișe”<sup>5</sup> acoperă creații care evocă una sau mai multe opere existente, prezentând în același timp diferențe perceptibile în raport cu acestea, și care utilizează, inclusiv prin intermediul „eșantionării” (sampling), unele dintre elementele lor caracteristice protejate de dreptul de autor, cu scopul de a iniția un dialog artistic sau creativ cu aceste opere care poate fi recunoscut ca atare<sup>6</sup>. Acest dialog poate lua diverse forme, printre altele forma unei imitații stilistice deschise a operelor menționate, a unui omagiu adus acestora sau a unei confruntări umoristice sau critice cu operele respective.

Pentru a se putea constata că există o utilizare „în cazul” pastişelor, este suficient ca acest caracter de „pastișă” să poată fi recunoscut de persoanele care cunosc opera existentă din care sunt împrumutate elemente. Prin urmare, nu este necesar să se constate că utilizatorul a avut intenția de a utiliza opera în scop de pastişă.

Curtea observă că această interpretare a excepției referitoare la „pastișe” garantează un just echilibru între protecția libertății artelor și protecția dreptului de autor, precum și securitatea juridică.

Revine Curții Federale de Justiție sarcina de a soluționa litigiul pendinte în fața sa, ținând seama de răspunsurile Curții. În decizia sa de trimitere, Curtea Federală de Justiție a observat că, potrivit constatărilor efectuate în cadrul procedurii anterioare<sup>7</sup>, piesa muzicală „Nur mir” constituie o confruntare artistică cu secvența ritmică preluată din piesa muzicală „Metall auf Metall”, într-un gen muzical diferit, fiind în același timp ușor de recunoscut ca o aluzie la original, în pofida reducerii tempoului și a decalajului ritmic.

**MENȚIUNE:** Trimiterea preliminară permite instanțelor din statele membre ca, în cadrul unui litigiu cu care sunt sesizate, să adreseze Curții întrebări cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea unui act al Uniunii. Curtea nu soluționează litigiul național. Este de competența instanței naționale să soluționeze cauza conform deciziei Curții. Această decizie este obligatorie, în egală măsură, pentru celelalte instanțe naționale care sunt sesizate cu o problemă similară.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral și, dacă este cazul, rezumatul](#) hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Traian Moga ☎ (+352) 4303 3732.

Imagini de la pronunțarea hotărârii sunt disponibile pe „[Europe by Satellite](#)” ☎ (+32) 2 2964106.

Rămâneți conectați!



<sup>1</sup> Unul dintre aceștia a decedat în 2020, iar de atunci succesorul său în drepturi este parte în litigiu.

<sup>2</sup> Pe care figurează piesa „Metall auf Metall”.

<sup>3</sup> Ca răspuns la o cerere de decizie preliminară anterioară a Curții Federale de Justiție din Germania în cadrul aceluiași litigiu, Curtea de Justiție a precizat deja că samplingul poate constitui o încălcare a drepturilor producătorului unei fonograme atunci când este realizat fără autorizația acestuia. Cu toate acestea, utilizarea, într-o formă modificată și care nu poate fi recunoscută în momentul ascultării, a unui eșantion sonor preluat dintr-o fonogramă nu constituie o încălcare a acestor drepturi, chiar și în lipsa unei astfel de autorizații (a se vedea Hotărârea din 29 iulie 2019, Pelham ș.a., [C-476/17](#); a se vedea de asemenea comunicatul de presă nr. [98/19](#)).

<sup>4</sup> [Directiva 2001/29/CE](#) a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2001 privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională. Această directivă acordă statelor membre posibilitatea să prevadă excepții sau limitări de la drepturile exclusive de reproducere și de comunicare publică printre altele atunci când este vorba despre utilizarea în cazul caricaturilor, al parodierii sau al pastişelor.

<sup>5</sup> Prevăzută la articolul 5 alineatul (3) litera (k) din [Directiva 2001/29](#). Curtea precizează în acest context că excepția menționată nu are un caracter rezidual (Auffangtatbestand), în sensul că ar acoperi orice formă de utilizare creativă a materialului protejat de dreptul de autor.

<sup>6</sup> Prin urmare, noțiunea de „pastișă” nu acoperă imitațiile ascunse ale obiectelor protejate ori plagiatele.

<sup>7</sup> Mai precis în fața Tribunalului Regional Superior din Hamburg.